



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2016

Marking Scheme

Japanese

Higher Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

LISTENING COMPREHENSION (80 marks)

(1/2 marks if answered in Japanese, romaji or Japanese script)

Part A (18 marks)

	What would they do if they won the lotto?	Why would they do this?	Who would they give money to?	Why would they give the money to this person?
1.	Buy a new / red / Toyota (1 mark) sports car (1 mark)	Driving / has a very old car / 15 years old car (2 marks)	His children (1 mark)	College is expensive / Use / need money when they enter university (1 mark)
2.	Travel to Asia (1 mark) / live in Vietnam (1mark)	Study (Vietnamese) cooking / heard the beaches are beautiful / wants to go to beach / swim (any 2 details, 1 mark each)	Mother (1 mark)	She is very kind to her family / always supports her family (1 mark)
3.	Give up job / go abroad / to Germany (2 marks)	Hates office job / wants to study cello / wants to study in Germany (any 2 details, 1 mark each)	Friend (1 mark)	Wants to study nursing / nursing course is expensive / hates his bank job (1 mark)

Part B (18 marks)

1. Invitation to an event (9 marks)

(i) *To which event does Miki invite Ciara?*

J-pop / Superfly (1 mark) concert (1 mark) (2 marks)

(ii) *How much is the event?*

7,500 yen (2 marks)

(iii) *What directions are given from the station to Nakano Sun Plaza?*

Leave north exit (of Nakano station) (2 marks), go straight (on road in front of station) (1 mark), walk 3 minutes (1 mark) (4 marks)

(iv) *What will they do before the event?*

Have a coffee (1 mark)

2. After the event (9 marks)

(i) *What are **two** things Ciara enjoyed about the event?*

(Stage) lights / songs / costumes (any 2 details, 2 marks each) (4 marks)

(ii) *Write **two** negative comments Miki made about the event.*

Seats not good (at back / far from stage) / sound not good / too loud / got earache (any 2 details, 2 marks + 1 mark) (3 marks)

(iii) *What was wrong with Miki after the event?*

Earache (2 marks)

Part C (24 marks)

1. Henna-na Hotel (12 marks)

(i) *When **and** where did Henna-na hotel open?*

Last (1 mark) **September** (1 mark) **Nagasaki** (2 marks) (4 marks)

(ii) *What is unusual about this hotel?*

Staffed by robots (2 marks)

(iii) *What are the breakfast times?*

6:30 (1 mark) - **10:00** (1 mark) (2 marks)

(iv) *To make a reservation, you should call:*

0570-064-110 (4 marks)

2. Sharran Alexander (8 marks)

What do we learn about Sharran Alexander? Give **four** details.

She's English / lives in London / (amateur) sumo wrestler / age 50 / 4 times world champion / 1.80 tall / 200 kg / started in 2006 / biggest female sportswoman in world (any 4 details, 2 marks each) **(in Guinness book 1 mark)** (8 marks)

3. World weather forecast (4 marks)

Auckland **windy / rain / 11 degrees** (any 2 details, 1 mark each) (2 marks)

Singapore **rain all day / humid / 32 degrees** (any 2 details, 1 mark each) (2 marks)

Part D (20 marks)

(i) *Where is Daniel from?*

Brazil

(2 marks)

(ii) *What do you learn about Daniel's family?*

Grandfather is Japanese / surname is Saito / Dad born in Brazil / mum doesn't speak Japanese / speaks Portuguese at home (any 2 details, 2 marks each) (4 marks)

(iii) *What does Daniel do on a typical day?*

Studies 10 hours / Japanese language school in mornings / library in afternoons / studies in apartment in evening (any 2 details, 2 marks each - 1 mark for the location, 1 mark for time) (4 marks)

(iv) *How does Daniel study Kanji?*

Checks kanji on phone (app) / writes it 10 times (in notebook) (2 marks)

(v) *What will Daniel do when he goes home?*

Japanese (1 mark) masters (1 mark) (2 marks)

(vi) *Why does Daniel want to return to Japan?*

His girlfriend / be a journalist (2 marks)

(vii) *What souvenirs does Daniel want to buy for his family? Give details.*

Yukata for mum

Sake for dad

Computer game for younger brother

(any 2 details, 2 marks each - 1 mark for item, 1 mark for person)

(4 marks)

READING COMPREHENSION

120 marks

Question 1 (30 marks)

Part A (22 marks)

- 1.
- | | | |
|---------------------------------|----------|--------|
| (i) <i>Golf shop</i> | 9 | 1 mark |
| (ii) <i>Fashion</i> | 7 | 1 mark |
| (iii) <i>Personal Computers</i> | 2 | 1 mark |
| (iv) <i>Cameras</i> | 4 | 1 mark |
| (v) <i>Bicycles</i> | 6 | 1 mark |
| (vi) <i>Mobile phones</i> | 1 | 1 mark |
2. *Which type of restaurant is Tucano's?*
Brazilian 1 mark **Grill / bar** 1 mark 2 marks
3. (i) *Name **two** musical instruments available on the sixth floor.*
Keyboard / electric piano / electric drums / silent guitar (any 2 details, 2 marks each) 4 marks
 (piano / drums / guitar, 1 mark)
- (ii) *Name **two** sports items mentioned.*
Training wear / shoes / bag / fitness goods (any 2 details, 2 marks each) 4 marks
4. *What are the following items?*
- | | | | |
|-------------|--------------------------|----------------------------|---------|
| (i) お風呂テレビ | bath (1 mark) | TV (1 mark) | 2 marks |
| (ii) 電動歯ブラシ | electric (1 mark) | toothbrush (1 mark) | 2 marks |
5. *What are the opening times of the batting centre?*
10:30 (1 mark) - **23:00** (1 mark) 2 marks

Part B (8 marks) Half marks if answered in Japanese.

1. *When should you use the product which Karen recommends?*
On a date (1 mark), **Trip / travelling / holidays** (1 mark) 2 marks
2. *Why did Yunfa buy the Casio dictionary?*
Previous one / Canon broke (1 mark), **good for Japanese study** (1 mark) 2 marks
3. *What surprised Yumi about the product she bought?*
Half the price 2 marks
4. *What does Satoshi say about the headphones he bought?*
Good sound / can't listen to music on other headphones / cheap 2 marks
 (any 2 details, 1 mark each)

Question 2 (50 marks)

A: (30 marks)

1. (11 marks)

	Where did she acquire the bag?	When did she get it?	Details about the bag
Hitomi	/	When she was 5 years old (1 mark)	Pink / side pocket is heart design / fits her textbooks, copies and pencil case (any 2 details, 1 mark each)
Carla	Flea market (1 mark)	Last month (1 mark)	500 yen / brown / cute / handy / fits anything (any 2 details, 1 mark each)
Masako	Isetan (department store) (1 mark)	14 years ago (1 mark)	90,000 yen / custom made / good quality (any 2 details, 1 mark each)

2. (6 marks) Half marks where there is strong evidence of extraneous material

- (i) ^{だれ}誰がひとみちゃんにランドセルをあげましたか。
お父さん (1 mark) とお母さん (1 mark) 2 marks
- (ii) カーラさんは、^{しごと}どんな仕事をしていますか。
ファッションモデル (モデル 1 mark) 2 marks
- (iii) ジョイセフは、何を^{じょせい}するグループですか。
せかいの女性をサポートする NGO グループです。 2 marks

3. (9 marks)

- (i) *What is the origin of the word ランドセル?*
Dutch / backpack / from word ransel (any 2 details, 1 mark each) 2 marks
- (ii) *How have the bags changed in the last twenty years?*
Colour for boys was black / red for girls / now more colours / casual designs / become a fashion bag / popular around the world
(2 details, 2 marks + 1 mark) 3 marks
- (iii) *Does Hitomi like the bag? Support your answer with reference to the text in Japanese or in English.*
She says she really likes it, 本当に好き / She really wants to use it in Junior high school, 中学校に入ってからもつかいたい。 / She's disappointed she can't use it in Junior high school 中学生はランドセルをつかってはいけなから、ざんねんです。 / her school items fit in it well 2 marks
- (iv) *What does JOICFP do with the used bags?*
Give them to girls (1 mark) in Afghanistan (1 mark) 2 marks

4. (4 marks) Translate into **English** モデルの友達もランドセルがほしいと言っているので、土曜日にフリーマーケットに行くかもしれません。

I / we might go to the flea market on Saturday (2 marks) because my model friend also says she wants a ransel. (2 marks)

or

e model's friend also says she / he wants a ransel (2 marks) so on Saturday she / he / we might go to the flea market (2 marks) 4 marks

B: KANJI (10 marks)

(i)	d. おとこのこ	1 mark	boy	1 mark
(ii)	b. にんき	1 mark	popular	1 mark
(iii)	a. しょうがっこう	1 mark	primary school	1 mark
(iv)	d. まいとし	1 mark	every year	1 mark
(v)	b. あいだ	1 mark	between / duration / amongst / interval	1 mark

C: Grammar (10 marks)

(i)	で/ の	1 mark	を	1 mark
(ii)	から	1 mark	まで	1 mark
(iii)	に	1 mark	で	1 mark
(iv)	と	1 mark		
(v)	に	1 mark		
(vi)	より	1 mark		
(vii)	で	1 mark		

Question 3 (40 marks)

A: (14 marks)

1. *What do you learn about Haruna's family? Give **three** details.*

Father: 52 / plays baseball / should retire

Mother: goes to karaoke class

Dog: Dori(chan) / selfish

Ken: brother

There are four in her family

(any 3 details, 1 mark each)

3 marks

2. *What does Haruna do to improve her English?*

Studying hard for Cambridge English exam in June. (3 marks) / Speaks English all the time with friends (2 marks) when she watches films with friends / has dinner / goes shopping

(1 mark)

3 marks

3. (i) *Describe the restaurant where Haruna works part-time.*

It's in Dublin / Fuji restaurant / Japanese / good atmosphere / tasty food / Irish chef / friendly staff. (any 3 details, 1 mark each)

3 marks

- (ii) *What is **one** disadvantage of her part-time job?*

Takes 20 minutes to walk / no subway / hard in bad weather, when raining

(any 1 detail, 2 marks)

2 marks

4. Do you think Haruna is homesick? Support your answer with reference to the text in Japanese or in English.

Yes, she says she wants to go home, すこし日本にかえりたい/ She wants to eat her mum's delicious cooking, お母さんのおいしいりょうりが食べたい/ She wants to meet her friends, ともだちにあいたい. (any 2 details, 2 marks + 1 mark) 3 marks

B: (6 marks)

1. はるなさんは、夏^{なつ}休みに、どこに行きたいですか
コネマラ 2 marks

2. そこで、習いたいことが二つあります。それは何ですか。
アイルランド語 (2 marks) ティンホイッスル (2 marks) 4 marks

C: Kanji (10 marks)

1. 5 marks

- (i) Good at 1 mark
- (ii) country 1 mark
- (iii) June 1 mark
- (iv) Last week 1 mark
- (v) Listen / hear 1 mark

2. 5 marks

- (i) いま 1 mark
- (ii) おかあさん 1 mark
- (iii) かいもの 1 mark
- (iv) べんきょう 1 mark
- (v) やすむ 1 mark

D: GRAMMAR (10 marks)

1. 5 marks

- (i) ある 1 mark
- (ii) だ 1 mark
- (iii) する 1 mark
- (iv) 行った 1 mark
- (v) むずかしかった 1 mark

2. 5 marks

- (i) すんで 1 mark
- (ii) はなした 1 mark
- (iii) しない 1 mark
- (iv) 行って 1 mark
- (v) かえる 1 mark

WRITTEN PRODUCTION: 100 marks

もんだい

問題4 (40 marks)

(a) You went hiking today. Write a diary entry answering the following questions.

- ハイキングはどうでしたか。
- ハイキングの後で、何をしましたか。

OR

(b) You went to a film festival today. Write a diary entry answering the following questions.

- ^{えいがさい}映画祭はどうでしたか。
- ^{えいがさい}映画祭の後で、何をしましたか。

Content marks

20 marks

Each question, 8 marks each.
4 discretionary marks including
1 mark for appropriate opening,
1 mark for appropriate closing,
1 mark under each point.

Expression marks

20 marks

Marking WRITTEN EXPRESSION - Question 4

Errors Circle in red repeated errors, do not repenalise.

Put circled **T** for errors in tense usage, **R** for incorrect use of register, **P** for incorrect use of particles and **K** where Kanji should have been used.

Use **wavy line** for incorrect use of Hiragana, Katakana, Kanji, illegible script, incorrect punctuation, inaccurate vocabulary.

Underline other mistakes, putting double line under word order errors.

Place w.o in left margin for word order errors.

N.B. Use square brackets for irrelevant material [...].

Expression: Marked out of **20** or **15**. If the content mark is less than 10, or the composition is too short (less than 150 characters), mark expression out of **15** and write '**lower E**' to indicate this. Use the numbering (1-5) when showing individual content points, display total content points (C =...) and add **E** / **Lower E** to give total marks for the composition.

Lower E

Short or C under 10

15	20	Category description
0 - 3	0 - 5	Vocabulary very inadequate; incorrect use of Hiragana and Katakana ; some Romaji used; illegible characters; little or no Kanji used; very limited range of structures used. Poor punctuation. Serious grammatical errors: verb and adjective forms generally incorrect; particles generally incorrect; tense inconsistent, inappropriate. Incorrect use of Genkouyoushi .
4 - 10	6 - 14	Vocabulary use quite good – generally adequate and appropriate with perhaps some Japanese idiom. Appropriate and correct use of Hiragana and Katakana with only occasional errors; adequate use of Kanji . Adequate range of structures used. Punctuation quite good. Few serious / frequent minor grammatical errors: verb forms and adjective, tense, particles correct more often than not. Use of Genkouyoushi quite good.
11 - 15	15 - 20	Vocabulary use good – rich, idiomatic and appropriate. Few word order mistakes. No or very few mistakes using Hiragana and Katakana . Good use of Kanji . Wide range of structures used. Correct punctuation. Grammar generally correct; good level of accuracy in verb and adjective forms, tense, particles . Good use of Genkouyoushi .

N.B. Take a global view of language use (E = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.

問題5 (60 marc / 60 marks)

A Japanese exchange student is coming to stay with you in September for three weeks. Write your first email in approximately **320 Japanese characters** to him/her covering **ANY 4** of the following headings.

1. かぞくしょうかい 家族紹介 *Introduction of your family*
2. アイルランドの天気 *Irish weather*
3. りょうり アイルランドの料理 *Irish food*
4. じもと 地元ですること *Things to do in your locality*
5. にちじょうせいかつ 学校での日常生活 *A typical day in your school*
6. アイルランドにも持ってきたほうがいい物 *Things the student should bring with him/her to Ireland*

Content

30 marks

6 marks for any 4 headings 1-6

6 discretionary marks including
1 mark for appropriate opening,
1 mark for appropriate closing,
1 mark under each of the 4 headings

Expression

30 marks

Marking WRITTEN EXPRESSION for **Question 5**

Errors Circle in red repeated errors, do not re-penalise.

Put circled **T** for errors in tense usage, **R** for incorrect use of register, **P** for incorrect use of particles and **K** where Kanji should have been used.

Use **wavy line** for incorrect use of Hiragana, Katakana, Kanji, illegible script, incorrect punctuation, inaccurate vocabulary.

Underline other mistakes, putting double line under word order errors.

Place w.o in left margin for word order errors.

N.B. Use square brackets for irrelevant material [.....]

Expression: Marked out of **30** or **20**. If the content mark is 15 or less, or the composition is too short (less than 200 characters), mark expression out of **20** and write '**lower E**' to indicate this. Use the numbering 1-6, when showing individual content points, display total content points (**C =...**) and add **E / Lower E** to give total marks for the composition.

Lower E

Short or C ≤15

20	30	Category description
0 - 4	0 - 7	Vocabulary very inadequate; incorrect use of Hiragana and Katakana ; some Romaji used; illegible characters; little or no Kanji used; very limited range of structures used. Poor punctuation. Serious grammatical errors: verb and adjective forms generally incorrect; particles generally incorrect; tense inconsistent, inappropriate. Incorrect use of Genkoyoushi .
5 - 12	8 - 20	Vocabulary use quite good – generally adequate and appropriate with perhaps some Japanese idiom. Appropriate and correct use of Hiragana and Katakana with only occasional errors; adequate use of Kanji . Adequate range of structures used. Punctuation quite good. Few serious / frequent minor grammatical errors: verb forms and adjective, tense, particles correct more often than not. Use of Genkoyoushi quite good.
13 - 20	21 - 30	Vocabulary use good – rich, idiomatic and appropriate. Few word order mistakes. No or very few mistakes using Hiragana and Katakana . Good use of Kanji . Wide range of structures used. Correct punctuation. Grammar generally correct: good level of accuracy in verb and adjective forms, tense, particles . Good use of Genkoyoushi .

N.B. Take a global view of language use (E = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.

TAPESCRIPT

Part A

- 女1： あの、今、お時間ありますか。
男： はい、何ですか。
女： ロトにあったら、どうしますか。
男： んー、たぶん新しいスポーツカーを買いますね。トヨタの赤いスポーツカーがいいな。今、とても古い車を運転しています。15年前のカロラにのっていますよ。
女： そうですか。じゃあ、だれかにお金をあげますか。
男： 私の子供にあげます。大学はとても高いですから。子供が大学に入る時、お金をたくさん使います。
女： 大変ですね。お時間、ありがとうございました。

- 女1： すみません。ロトにあったら、どうしますか。
女2： んー、私の夢はアジアを旅行することです。まず、アジアのいろいろな国を旅行したいです。その後で、ベトナムにすみたいです。私はベトナム料理が大好きですから、ベトナムで料理の勉強をしたいです。それに、ベトナムのビーチはとてもきれいだと聞きました。きれいなビーチで泳ぎたいですね。
女1： それはいいですね。だれかにお金をプレゼントしたいですか。
女2： もちろん、母にお金をあげたいです。母は家族にとってもやさしいですから。いつも私たちをサポートしています。
女1： それは、素晴らしいですね。どうもありがとうございました。

- 女1： あの、ロトにあったら、何をしたいですか。
男： そうですね、まず、すぐ仕事を辞めます。私はオフィスの仕事が大嫌いですから。外国に行きたいです。そうですね、趣味はチェロですから、ドイツでチェロの勉強をしたいです。
女： それは、すごいですね。だれかにお金をあげますか。
男： ええっと、たぶん、私の友達にお金をあげます。友達は銀行員で、銀行の仕事が大嫌いです。友達の夢は、看護師になることです。看護師の学校は、お金がかかりますからね。
女： それはいいことですね。どうもありがとうございました。

Part B

- M: ねえ、キーラちゃん、J-Pop 好きでしょ？来週コンサートがあるけど、一緒に
に行く？
- C: うん、J-Pop だーい好き。アーティストはだれ？
- M: スーパーフライって知ってる？
- C: もちろん！とても歌が上手だよ。スーパーフライのコンサート？行く行く！
- M: よかったー。でも、チケットは高いよ。7,500 円。
- C: 7,500 円？ うん、高いね。でも、行きたい。
- M: じゃあ、今日、インターネットでチケットを買うね。すぐソールドアウトに
なるから。
- C: じゃ、おねがい。で、コンサートはどこであるの？
- M: 中野サンプラザってわかる？
- C: 中野サンプラザ？中野駅から歩く？
- M: うん、中野サンプラザは駅の北口を出て、駅前の道をまっすぐ歩いて 3 分
ぐらいだよ。すぐわかるよ。
- C: 駅の北口を出て、駅前の道をまっすぐあるいて 3 分？んー、中野駅で会うことができ
る？
- M: もちろん、いいよ。じゃあ、コンサートは 7 時半だから、コンサートの前に一緒にコー
ヒーでも飲む？
- C: うん、そうしよう！
-
- C: みきちゃん、きのうはありがとうね。コンサート楽しかったね。ステージのライトがす
ごかったし、いい歌をたくさん聞くことができたし、コスチュームもすてきだった。ほ
んとによかったよ！
- M: そうだね、たのしかったね。でも、シートがあまりよくなかったね。ごめんね。後ろだ
ったから、ステージが遠かったね。それに、サウンドがよくなかったね。うるさすぎて、
耳が痛くなったよ。
- C: え？耳が痛くなったの？大丈夫？ でも、また、行きたいなあ。こんどはいいシートに
すわりたいね！

Part C

1. Henn-na Hotel

きょ年9月、長崎^{ながさき}に新しいコンセプトのホテルがオープンしました。ホテルの名前^{なまえ}は「変^{へん}なホテル」です。「変^{へん}なホテル」のスタッフは人じゃありません。ホテルスのスタッフはロボットです。フロントに行く^{うけつけ}と、受付にロボットがいます。スーツケースやかばんをもつポーターもロボットです。

ホテルは部屋^{へや}が62あります。スタンダードタイプとデラックスタイプとスーペリアタイプがあります。部屋^{へや}は22,000円からです。朝ごはんはホテルのヘルシーなレストランで食べることができます。こちらのレストランは午前6時半から10時までです。

スタイリッシュなホテルにとまりませんか。

予約^{よやく}の電話^{でんわばんごう}番号は0570-064-110です。もう一回^{いっかい}いいいます。0570-064-110です。

2. Sharran Alexander

日本の相撲^{すもう}は有名^{ゆうめい}ですね。でも、女子^{すもう}の相撲^しを知っていますか。女子相撲^{すもう}と言います。イギリス人の女子相撲^{すもう}レスラーを紹^{しょう}介^{かい}します。

イギリス人女子相撲^{すもう}レスラーの名前^{なまえ}はSharran Alexander さんです。Alexander さんは50歳^{さい}で、ロンドンに住んでいます。2006年に相撲^{すもう}をはじめました。ワールド・チャンピオンシップで、金メダルを四回^{かい}、取^とったことがあります。Alexander さんは背^せが1メートル80センチで、体^{たい}重^{じゆう}は200キロです。ギネスブックによると、世界^{せかい}で一番^{いちばん}、体^{たい}が大きい女子^{すもう}スポーツ選手^{せんしゆ}です。

3. World weather forecast

それでは、世界^{せかい}の天気^{てんき}予報^{よほう}です。

サンフランシスコは晴^はれです。気^き温^{おん}は28度^どです。

オークランドは風^{かぜ}が強^{つよ}くて、雨^{あめ}も降^ふっています。気^き温^{おん}は11度^どぐらいになるでしょう。

シンガポールは、一日^{いちにち}中^{ちゆう}雨^{あめ}が降^ふっています。気^き温^{おん}は32度^どで、とて^とも蒸^{あつ}し暑^{あつ}いです。

Part D

- I: ダニエルさん、もうすぐブラジルに帰りますね。この一年間はどうか。
- D: ちょっと大変でしたが、楽しかったです。
- I: ダニエルさんは今、日本語がペラペラですよ。日本に来る前に、日本語を話すことができましたよね。苗字が斎藤さんだから、お父さんが日本人？
- D: いいえ、ちがいます。ファミリーネームは斎藤ですが、お父さんはブラジル人です。ブラジルで生まれましたから。でも、おじいさんは日本人です。お母さんは日本語が全然できませんから、うちでポルトガル語を話します。だから、日本に来た時は何もわかりませんでした。
- I: じゃ、たくさん勉強しましたね。
- D: はい、頑張りました。毎日10時間ぐらい勉強しました。朝は日本語学校へ行きました。それから、午後は昼は図書館で勉強して…そして、よるは私のアパートに帰って、勉強しました。
- I: それはすごいですね。じゃあ、漢字を読んだり、書いたりすることは、今は大丈夫でしょ？
- D: 漢字はまだまだです。新聞を読むことは難しいですね。わからない漢字がたくさんあります。でも、わからない漢字を見たら、携帯のアプリでチェックします。それから、漢字ノートに10回ぐらい書いて、おぼえます。
- I: わあ、今でも頑張っていますね。ブラジルに帰ってから、何をやる予定ですか。
- N: 日本語のマスターコースに入りたいと思います。でも、マスターコースの後で、また日本に来たいです。ガールフレンドのさとみちゃんがいるから。将来、日本で、ジャーナリストの仕事をしたいです。
- I: ぜひ、戻ってきてください！またあいしょう。ところで、帰る準備をしましたか。
- D: ええ、でも、まだ家族におみやげを買っていません。母は浴衣がほしいと言っていました。それから、父にはお酒ですね。弟は日本のゲームソフトがいいかもしれません。
- N: 私もダニエルに、プレゼントがあります。明日、わたしますね。

Blank Page

